



Tránsito

**Cuestiones fitosanitarias de los envíos
en tránsito: una guía para las organizaciones
nacionales de protección fitosanitaria**



Tránsito

Cuestiones fitosanitarias de los envíos en tránsito: una guía para las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria

Notas de la publicación:

Versión 1.0, marzo de 2014.

Se agradecen las observaciones:

¿Ha leído este trabajo? Comuníquenos cómo lo ha utilizado o presente observaciones y recomendaciones para mejorarlo, a través del siguiente fácil y rápido cuestionario de dos preguntas: <https://www.surveymonkey.com/s/transitmanual>

Sus observaciones ayudarán a la Secretaría de la CIPF y el Comité de Creación de Capacidad a fortalecer éste y otros recursos de capacitación.

Este documento presenta una guía a los aspectos fitosanitarios de los acuerdos en materia de tránsito. Se elaboró como parte de la Estrategia de la CIPF para la creación de capacidad fitosanitaria nacional, aprobada por la 5ª reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (2010) de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria. Este documento fue elaborado por Jeff Jones y revisado por el Comité de Creación de Capacidad de la CIPF (con expertos fitosanitarios de las siete regiones de la FAO), la Consulta Técnica entre las Organizaciones Regionales de Protección Fitosanitaria y expertos que participan en la elaboración de la NIMF 25:2006 (Envíos en tránsito). Corresponde a la definición convenida de capacidad fitosanitaria nacional y a la estrategia adoptada por el CMF.

Las denominaciones empleadas y la presentación de material en este producto informativo no suponen juicio alguno por parte de la Organización de las Naciones Unidas para Alimentación y la Agricultura (FAO) sobre la situación jurídica o el desarrollo de cualquier país, territorio, ciudad o zona o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. La mención de determinadas empresas o productos, estén o no patentados, no supone de parte de la FAO aprobación ni recomendación con preferencia a otros análogos que no se mencionen.

Las opiniones expresadas en este producto informativo son las de los autores y no reflejan necesariamente las opiniones o políticas de la FAO.

© FAO 2014

LA FAO alienta el uso, la reproducción y difusión del material contenido en este producto informativo. Salvo que se indique lo contrario, se podrá copiar, imprimir y descargar el material con fines de estudio privado, investigación y docencia, o para su uso en productos o servicios no comerciales, siempre que se reconozca de forma adecuada a la FAO como la fuente y titular de los derechos de autor y que ello no suponga en modo alguno que la FAO aprueba los puntos de vista, productos o servicios de los usuarios.

Todas las solicitudes de derechos de traducción y adaptación, y para reventa y otros derechos de uso comercial, deberán hacerse por medio de <http://www.fao.org/contact-us/licence-request> o dirigirse a copyright@fao.org.

El texto de este documento no es una interpretación jurídica oficial de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) ni de sus documentos relacionados, y se produce sólo para información pública. Para traducir este material sírvase dirigirse a ippc@fao.org para recibir información sobre un acuerdo de coedición.

Los productos informativos de la CIPF están disponibles en la página de recursos fitosanitarios: www.phytosanitary.info.



Índice

Acrónimos	4
Definiciones	5
Propósito de esta guía	8
1 ¿Qué quiere decir "tránsito"	9
2 Notificación e intercambio de información	11
3 Riesgo para el país de tránsito	12
3.1. Factores relacionados con los productos y los riesgos conexos	12
3.2. Evaluación de riesgo de plagas del país de tránsito	14
3.3. Medidas fitosanitarias	15
3.4. Situaciones específicas de tránsito	16
3.5. Medidas adicionales	16
4 Establecimiento de un sistema de tránsito	17
4.1 Coordinación con los organismos aduaneros y las partes interesadas del sector privado	17
4.2 Documentación	18
4.3 Examen y ajustes	18
5 Respuesta a las situaciones de emergencia o de incumplimiento	19
6 Casos especiales	20
6.1 Semillas, suelos y medios de producción	20
6.2 Tránsito de organismos de control biológico de plagas o de plagas vivas para investigación científica	21
6.3 Plantas acuáticas	21
6.4 Plagas contaminantes	22
6.5 Fraude	22
7 Conclusiones	23
Bibliografía y recursos	24



Acrónimos

CMF	Comisión de Medidas Fitosanitarias
CIPF	Convención Internacional de Protección Fitosanitaria
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
NIMF	Norma internacional para medidas fitosanitarias
ONPF	Organización nacional de protección fitosanitaria

Definiciones¹

Agente de control biológico: Enemigo natural, antagonista o competidor, u otro organismo, utilizado para el control de plagas [NIMF 3:1995; revisado NIMF 3:2005]

Producto: Tipo de **planta**, **producto vegetal** u otro artículo que se moviliza con fines comerciales u otros propósitos [FAO, 1990; revisado CIMF, 2001]

Envío: Cantidad de **plantas**, **productos vegetales** y/u otros artículos que se movilizan de un país a otro, y que están amparados, en caso necesario, por un solo **Certificado Fitosanitario** (el **envío** puede estar compuesto por uno o más **productos básicos** o **lotes**) [FAO, 1990; revisado CIMF, 2001]

Envío en tránsito: Envío que pasa a través de un país sin ser importado y que puede estar sujeto a **medidas fitosanitarias** [FAO, 1990; revisado CEMF, 1996; CEMF 1999; CIMF 2002; NIMF n.º 25, 2006; anteriormente país de tránsito]

Plaga contaminante: Plaga transportada por un **producto básico** y en el caso de **plantas** y **productos vegetales**, no infesta a dichas **plantas** o **productos vegetales** [CEMF, 1996; revisado CEMF, 1999]

Acción de emergencia: Acción fitosanitaria rápida llevada a cabo ante una situación fitosanitaria nueva o imprevista [CIMF, 2001]

Medida de emergencia: Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia ante una situación fitosanitaria nueva o imprevista. Una medida de emergencia puede ser o no ser una **medida provisional** [CIMF, 2001; revisado CIMF, 2005].

Entrada (de un envío): Movimiento a través de un **punto de ingreso** hacia el interior de un área [FAO, 1995]

Entrada (de una plaga): Movimiento de una **plaga** hacia el interior de un área donde todavía no está presente, o si está presente, no está ampliamente distribuida y se encuentra bajo **control oficial** [FAO, 1995]

Establecimiento (de una plaga): Perpetuación, para el futuro previsible, de una **plaga** dentro de un área después de su **entrada** [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; CIPIF, 1997; anteriormente establecida]

Infestación (de un producto básico): Presencia de una **plaga** viva en un **producto básico**, la cual constituye una plaga de la **planta** o **producto vegetal** de interés. La **infestación** también incluye infección [CEMF, 1997; revisado CEMF, 1999]

Inspección: Examen visual oficial de **plantas**, **productos vegetales** u otros **artículos reglamentados** para determinar si hay **plagas** y/o determinar el cumplimiento con las **reglamentaciones fitosanitarias** [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; anteriormente inspeccionar]

Integridad (de un envío): Composición de un **envío** tal como lo describe su **certificado fitosanitario** u otro documento **oficialmente** aceptable, mantenido sin pérdidas, adiciones ni sustituciones [CIMF, 2007]

Uso previsto: Propósito declarado para el cual se importan, producen o utilizan las **plantas**, **productos vegetales** u otros artículos [NIMF n.º 16, 2002; anteriormente uso propuesto y uso destinado; revisado, CEMF, 2009]

Convención Internacional de Protección Fitosanitaria: Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, depositada en 1951 en la FAO, Roma y posteriormente enmendada [FAO, 1990]

^{1/} Esta lista incluye sólo el glosario de términos que se utilizan en esta guía. Estas definiciones proceden del *Glosario de términos fitosanitarios de la CIPIF* (NIMF 5). El glosario se pone al día anualmente sobre la base de las decisiones adoptadas por la Comisión de Medidas Fitosanitarias de la CIPIF. El glosario completo y actualizado se mantiene en: <https://www.ippc.int/publications/glossary-phytosanitary-terms>. Las definiciones están al día en febrero de 2014.

Norma internacional para medidas fitosanitarias: **Norma internacional** adoptada por la Conferencia de la FAO, la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias o la Comisión de Medidas Fitosanitarias, establecida en virtud de la **CIPF** [CEMF, 1996; revisado CEMF, 1999]

Introducción (de una plaga): **Entrada** de una **plaga** que resulta en su **establecimiento** [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997]

CIPF: Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, depositada en 1951 en la FAO, Roma y posteriormente enmendada. [FAO, 1990; revisado CIMF, 2001]

NIMF: Norma Internacional para Medidas Fitosanitarias [CEMF, 1996; revisado CIMF, 2001].

Organización nacional de protección fitosanitaria: Servicio **oficial** establecido por un gobierno para desempeñar las funciones especificadas por la **CIPF** [FAO, 1990; anteriormente Organización nacional de protección de las plantas]

ONPF: Organización nacional de protección fitosanitaria (FAO, 1990; CIMF, 2001).

Embalaje: Material utilizado para sujetar, proteger o transportar un **producto básico** [NIMF n.º 20, 2004]

Vía: Cualquier medio que permita la **entrada** o **dispersión** de una plaga [FAO, 1990; revisado FAO, 1995]

Plaga: Cualquier especie, raza o biotipo vegetal o animal o agente **patógeno** dañino para las **plantas** o **productos vegetales**. Nota: En la CIPF, el término plaga de plantas en ocasiones se utiliza en lugar del término plaga [FAO 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997; revisado CMF, 2012]

Riesgo de plagas (para plagas cuarentenarias): Probabilidad de **introducción** y **dispersión** de una **plaga** y magnitud de las posibles consecuencias económicas asociadas a ella [NIMF n.º 2, 2007]

Análisis de riesgo de plagas (interpretación convenida): Proceso de evaluación de las evidencias biológicas u otras evidencias científicas y económicas para determinar si un **organismo** es una **plaga**, si debería ser reglamentado, y la intensidad de cualesquiera **medidas fitosanitarias** que hayan de adoptarse contra él [FAO, 1995; revisado CIPF, 1997; NIMF n.º 2, 2007]

Riesgo de plagas (para plagas cuarentenarias): Probabilidad de **introducción** y **dispersión** de una **plaga** y magnitud de las posibles consecuencias económicas asociadas a ella (véase el Suplemento n.º 2 del Glosario) [NIMF n.º 2, 2007]

Manejo de riesgo de plagas (para plagas cuarentenarias): Evaluación y selección de opciones para disminuir el riesgo de **introducción** y **dispersión** de una **plaga** [FAO, 1995; revisado NIMF n.º 11, 2001]

Certificado fitosanitario: Documento **oficial** en papel o su equivalente electrónico **oficial**, consistente con los modelos de certificados de la **CIPF**, el cual avala que un **envío** cumple con los **requisitos fitosanitarios de importación** [FAO, 1990; revisado CMF, 2012]

Legislación fitosanitaria: Leyes básicas que conceden la autoridad legal a la **Organización Nacional de Protección Fitosanitaria** a partir de la cual pueden elaborar las **reglamentaciones fitosanitarias** [FAO, 1990; revisado FAO, 1995]

Medida fitosanitaria (interpretación convenida): Cualquier **legislación**, **reglamento** o procedimiento **oficial** que tenga el propósito de prevenir la **introducción** y/o **dispersión** de **plagas cuarentenarias** o de limitar las repercusiones económicas de las **plagas no cuarentenarias reglamentadas** [FAO, 1995; revisado CIPF, 1997; CIMF, 2002; aclaración, 2005]

La interpretación convenida del término medida fitosanitaria da cuenta de la relación entre las medidas fitosanitarias y las plagas no cuarentenarias reglamentadas. Esta relación no se refleja de forma adecuada en la definición que ofrece el Artículo II de la CIPF (1997).

Reglamentación fitosanitaria: Norma oficial para prevenir la **introducción** y/o **dispersión** de las **plagas cuarentenarias** o para limitar las repercusiones económicas de las **plagas no cuarentenarias reglamentadas**, incluido el establecimiento de procedimientos para la **certificación fitosanitaria** [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; CEMF, 1999; revisado CIMF, 2001]

Seguridad fitosanitaria (de un envío): Mantenimiento de la **integridad** de un **envío** y prevención de su **infestación** y **contaminación** por **plagas reglamentadas**, mediante la aplicación de las **medidas fitosanitarias** apropiadas [CMF, 2009]

Productos vegetales: Materiales no manufacturados de origen **vegetal** (incluyendo los **granos**) y aquellos productos manufacturados que, por su naturaleza o por su elaboración, puedan crear un riesgo de **introducción** y **dispersión** de plagas [FAO, 1990; revisado CIPF, 1997; aclaración, 2005; anteriormente producto vegetal]

Plantas: Plantas vivas y partes de ellas, incluidas las **semillas** y el **germoplasma** [FAO, 1990; revisado CIPF, 1997]

Plantas para plantar: Plantas destinadas a permanecer **plantadas**, a ser plantadas o **replantadas** [FAO, 1990]

Punto de ingreso: Un aeropuerto, puerto marítimo o punto fronterizo terrestre **oficialmente** designado para la importación de **envíos** y/o entrada de pasajeros [FAO, 1995; anteriormente punto de entrada]

Plaga cuarentenaria: Plaga de importancia económica potencial para el área en peligro aun cuando la plaga no esté presente o, si está presente, no está ampliamente distribuida y se encuentra bajo **control oficial** [FAO 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997]

Artículo reglamentado: Cualquier **planta**, **producto vegetal**, lugar de almacenamiento, de **empacado**, medio de transporte, contenedor, suelo y cualquier otro **organismo**, objeto o material capaz de albergar o dispersar **plagas**, que se considere que debe estar sujeto a **medidas fitosanitarias**, en particular en el transporte internacional [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997]

Plaga reglamentada: Plaga cuarentenaria o plaga no cuarentenaria reglamentada [CIPF, 1997]

Restricción: Reglamentación fitosanitaria que permite la importación o movilización de **productos básicos** específicos que están sujetos a requisitos específicos [CEMF, 1996, revisado CEMF, 1999]

Dispersión (de una **plaga**): Expansión de la distribución geográfica de una **plaga** dentro de un área [FAO, 1995]

Norma: Documento establecido por consenso y aprobado por un organismo reconocido, que proporciona, para un uso común y repetido, reglas, directrices o características para actividades o sus resultados, con el fin de conseguir un grado óptimo de orden en un contexto dado [FAO, 1995; definición de GUÍA ISO/IEC 2:1991]

Técnicamente justificado: Justificado basado en conclusiones alcanzadas mediante un **Análisis de Riesgo de Plagas** apropiado o, cuando proceda, otro examen y evaluación comparable de la información científica disponible [CIPF, 1997]

Tránsito: Véase **envío en tránsito**

Tratamiento: Procedimiento **oficial** para matar, **inactivar** o eliminar **plagas** o ya sea para esterilizarlas o **desvitalizarlas** [FAO 1990; revisado FAO, 1995; NIMF n.º 15, 2002; NIMF n.º 18, 2003; CIMF, 2005]

Embalaje de madera: **Madera** o productos de madera (excluyendo los productos de papel) utilizados para sujetar, proteger o transportar un **producto básico** (incluye la **madera de estiba**) [NIMF n.º 15, 2002]

Propósito de esta guía

Esta guía proporciona información para las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF) sobre las situaciones de los envíos en tránsito.

Se elaboró para proporcionar información con el fin de ayudar a las ONPF a:

- ◆ determinar si el envío en tránsito plantea un riesgo fitosanitario
- ◆ gestionar el riesgo de forma adecuada.

Esta información pone de manifiesto que las medidas de gestión deberán basarse en el riesgo fitosanitario.

Esto significa que si no se ha determinado un riesgo

fitosanitario, no hay necesidad de establecer medidas fitosanitarias. Se presentan ejemplos prácticos.

Recuadro 1

Pregunta: ¿Siempre debe participar la ONPF del país de tránsito?

Respuesta: Sólo si hay un riesgo fitosanitario.

Se aprobó una norma internacional de medidas fitosanitarias (NIMF) sobre el tránsito: La NIMF 25:2006 (*Envíos en tránsito*). La norma presenta los procedimientos para determinar y gestionar los riesgos fitosanitarios asociados a los envíos en tránsito, de tal forma que cualquier medida fitosanitaria del país de tránsito se justifique técnicamente y sea necesaria para impedir la introducción o propagación de plagas dentro de ese país (NIMF 25).

La guía remite a la NIMF 25:2006 a lo largo de todo el texto y también se basa en otras NIMF afines. Esta guía se proporciona sólo con fines de información para apoyar a las ONPF en la aplicación de la NIMF 25:2006.

1 ¿Qué quiere decir "tránsito"

Tránsito es cuando un envío pasa a través de un país (o países) sin ser importado. En el contexto de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, "envío en tránsito" se refiere a "un envío que pasa a través de un país sin ser importado, y que puede estar sujeto a medidas fitosanitarias".

Esto significa que el envío pasa a través de uno o más países intermedios antes de llegar al país de importación.

Recuadro 2

Definición – envío en tránsito: Un envío que pasa a través de un país sin ser importado, y que puede estar sujeto a medidas fitosanitarias (Glosario de términos fitosanitarios de la CIPF).

"Tránsito" no es una importación al país de tránsito. Sin embargo, los productos que se trasladan así pueden suponer un riesgo fitosanitario para el país de tránsito.

Normalmente la aduana y los organismos de gestión de las fronteras controlan estos procesos. Sin embargo, las aduanas

podrían no hacer frente a la seguridad fitosanitaria del envío y el proceso de tránsito.

La función de la ONPF es:

- ◆ determinar si hay un riesgo fitosanitario
- ◆ evaluar el riesgo
- ◆ determinar la forma de gestionar el riesgo de forma adecuada con base en justificación técnica.

En algunos casos las situaciones de tránsito son simples procedimientos administrativos sin necesidad de que intervenga la ONPF. En otros casos las condiciones son complejas y la ONPF del país de tránsito tiene que participar. La decisión de intervenir de la ONPF del país de tránsito deberá basarse en la necesidad de gestión de un riesgo fitosanitario. La evaluación de los riesgos asociados con cualquier envío deberá tener en cuenta los factores de riesgo expuestos en la NIMF 25.

En muchas situaciones de tránsito, los envíos permanecen cerrados y representan poco riesgo para el país de tránsito. Como el riesgo es poco, las medidas fitosanitarias o la participación de la ONPF pueden no ser necesarias. En otros casos, puede no requerirse la participación directa de la ONPF, pero sería útil elaborar un plan para imprevistos.

Cuando los envíos en tránsito se dividen, se vuelven a empacar y se trasladan por tierra o se transbordan a un puerto de salida, la ONPF puede determinar y evaluar los riesgos de plagas y tratarlos adecuadamente. La ONPF afronta el reto de contar con servicios certificados adecuados para llevar a cabo estas actividades. La ONPF, como director del tránsito de los artículos reglamentados, tiene la responsabilidad de mantener el apoyo normativo y los recursos necesarios para establecer y mantener los servicios requeridos y administrar su funcionamiento.

Gráfico 1



Funciones de las ONPF: La ONPF del país exportador y la ONPF del país importador están acuerdo en las medidas fitosanitarias. La ONPF del país de tránsito puede determinar si el envío supone un riesgo fitosanitario y cooperar con la ONPF del país exportador para la gestión adecuada del riesgo, con base en un análisis de riesgo de plagas.

El establecimiento de un sistema nacional para abordar los envíos en tránsito deberá tener apoyo de marcos jurídicos adecuados y del compromiso a un alto nivel de cooperación entre organismos de las fronteras. La relación entre estos organismos debería fomentarse con base en la confianza, el conocimiento y la capacidad para hacer frente a las responsabilidades definidas en la relación. El procedimiento descrito en este manual establece que la ONPF adopte la responsabilidad de establecer un eficaz sistema nacional de tránsito. Un sistema de este tipo debe tener un buen

método de documentación para facilitar exámenes oportunos y mejoras al sistema.

La circulación de plantas y productos vegetales en el comercio internacional presenta riesgo de que se propaguen plagas reglamentadas. El traslado de artículos reglamentados del país exportador al país

importador directamente permite a las ONPF de ambos países ponerse de acuerdo sobre las opciones de gestión con base en el riesgo de plagas. Sin embargo, hay casos en los que un país de tránsito también participa en el desplazamiento de artículos reglamentados en el comercio internacional. El tránsito no es una importación al país de tránsito, pero los productos que se desplazan de este modo pueden plantear un riesgo fitosanitario a ese país.

Las aduanas (y otras autoridades fronterizas) tienen sus propias responsabilidades en la gestión de los envíos en tránsito. Las ONPF son responsables de hacer frente a los riesgos fitosanitarios. Cuando los envíos no plantean un riesgo fitosanitario, los procedimientos de tránsito son puramente administrativos y los organismos aduaneros los tratan adecuadamente sin necesidad de que intervengan las ONPF.

La ONPF del país de tránsito puede decidir:

- ◆ cuáles situaciones de tránsito requieren su intervención, con base en el riesgo fitosanitario
- ◆ qué medidas fitosanitarias aplicar para hacer frente a este riesgo.

Recuadro 3

Del texto de la CIPF:

Las partes contratantes podrán aplicar las medidas especificadas en este artículo [requisitos relacionados con las importaciones] a los envíos en tránsito a través de sus territorios sólo cuando dichas medidas estén técnicamente justificadas y sean necesarias para prevenir la introducción y/o diseminación de plagas (CIPF, texto de la Convención, artículo VII, 4, Requisitos relativos a la importación).

2 Notificación e intercambio de información

El intercambio de Información y la notificación son componentes decisivos de las estrategias destinadas a reducir al mínimo el riesgo de los envíos reglamentados para el país de tránsito. Las ONPF de los países exportadores y de tránsito, así como las organizaciones aduaneras y de control de las fronteras del país de tránsito deberán participar en el intercambio de información y notificaciones. Además, el país importador puede tener información de análisis de riesgos de plagas de posible utilidad para el país de tránsito y éste podrá solicitar esa información.

Las ONPF que participan en la gestión de los envíos en tránsito tienen las siguientes responsabilidades:

- ◆ La ONPF del país exportador puede facilitar análisis de riesgo de plagas del país de tránsito mediante el suministro de información cuando se le solicite (NIMF 11:2013, NIMF 12:2011, NIMF 25:2006). Esta información puede incluir:
 - clases de productos o artículos reglamentados en tránsito y su país de origen
 - medios y métodos de transporte para los envíos en tránsito
 - plagas reglamentadas asociadas con los envíos en tránsito
 - distribución de hospedantes en el país de tránsito
 - conocimiento de la ruta de tránsito en el país de tránsito
 - posibilidad de que las plagas escapen de los envíos
 - medidas fitosanitarias para los envíos de productos en tránsito
 - tipos de embalaje
 - condiciones de transporte (refrigeración, atmósfera modificada, etc.)
 - procedimientos aplicados por el servicio de aduanas y otros servicios pertinentes.
- ◆ La ONPF del país de tránsito podrá realizar análisis de riesgo de los envíos en tránsito. En este proceso la ONPF tendrá en cuenta

el tipo de productos y las NIMF pertinentes y determinará los requisitos que deberán cumplir los países exportadores.

- ◆ La ONPF del país de tránsito deberá comunicar al país exportador los resultados del análisis de riesgos (si se lleva a cabo) así como los requisitos específicos que deberán cumplirse
- ◆ Las ONPF del país exportador y del país de tránsito deberán deliberar y llegar a un acuerdo sobre las opciones de gestión que se aplican para proteger al país de tránsito de los riesgos que se han determinado y evaluado.
- ◆ En los casos de incumplimiento, la ONPF del país de tránsito deberá notificar o presentar información a los países exportadores de los casos de incumplimiento y las medidas de emergencia adoptadas de conformidad con la NIMF 13:2001 (*Directrices para la notificación de incumplimiento y acción de emergencia*).
- ◆ Es aconsejable que la ONPF del país de tránsito establezca una comunicación eficaz y cooperación con sus organizaciones nacionales de aduanas y de control de las fronteras, y otras partes interesadas que tengan que ver con los productos en tránsito. Esto facilitará que las ONPF tengan acceso oportuno a la información y el acceso a los artículos reglamentados en tránsito, y que reciban notificación de las instancias que pueden requerir intervención fitosanitaria más allá del tratamiento aduanal de costumbre..

Recuadro 4

Pregunta: ¿Qué deberá hacer la ONPF del país de tránsito si se percibe un riesgo de plagas?

Respuesta: Evaluación del riesgo de plagas. A continuación, si es necesario, considerar las opciones de gestión. (Véanse las NIMF 2, 11, 25 y otras NIMF pertinentes.)

3 Riesgo para el país de tránsito

El nivel de participación de la ONPF en los envíos en tránsito deberá basarse en el nivel de riesgo de plagas que represente el envío para el país de tránsito. Para determinar este riesgo y tratarlo apropiadamente la ONPF del país de tránsito:

- ◆ determina si existe riesgo fitosanitario
- ◆ evalúa el riesgo de introducción o propagación de plagas por el envío en tránsito
- ◆ trata el riesgo con base en la evaluación del riesgo.

La ONPF del país de tránsito puede recoger y analizar información para determinar si hay un potencial riesgo de plagas para el envío en tránsito. La Sección 1.1 de la NIMF 25 recomienda los tipos de información que se deberán examinar.

Recuadro 5

Cuándo deben participar las ONPF: "Sólo deberían considerarse aquellos riesgos fitosanitarios que conciernen a las plagas reglamentadas del país de tránsito o aquellas plagas que se encuentran bajo acción de emergencia en ese país."

(NIMF 25:2006, *Envíos en tránsito*, Sección 1.1).

Si la ONPF del país de tránsito determina un potencial riesgo de plagas y decide que es necesaria una evaluación de riesgo de plagas, otras NIMF pueden proporcionar orientación para hacer este análisis.² De acuerdo a la NIMF 25, esta evaluación sólo debería ocuparse de las plagas que están reglamentadas o sujetas a medidas de emergencia en el país de tránsito. Las NIMF relacionadas con el análisis de riesgo de plagas pueden

ser útil en este proceso. Sin embargo, las posibles consecuencias económicas de las plagas reglamentadas deberían haberse evaluado previamente y no hace falta repetir las evaluaciones (NIMF 25).

A continuación se presentan algunos ejemplos para ilustrar la forma en que los países de tránsito pueden utilizar las NIMF vigentes para identificar, evaluar y tratar los riesgos de plagas reglamentadas.

3.1. Factores relacionados con los productos y los riesgos conexos

Hay muchos factores que repercuten en el riesgo de plagas. El grado y el método de elaboración de un producto es un factor que repercute en el riesgo de plagas y que puede proporcionar información práctica para que las ONPF determinen si hay un riesgo potencial de plagas.

La NIMF 32:2009 (*Categorización de los productos según su riesgo de plagas*) proporciona una guía para clasificar el nivel de riesgo que representa un producto, con base en:

- ◆ si el producto está elaborado
- ◆ el método y grado de elaboración de que haya sido objeto
- ◆ el uso previsto de los productos y el potencial consiguiente de introducción y propagación de plagas reglamentadas.

Esta clasificación ofrece opciones para asignar niveles de riesgo de plagas a determinados productos en tránsito.

En general, los productos más elaborados presentan un riesgo menor de plagas. Esta información puede ser útil para determinar qué nivel de participación deberá tener la ONPF en el proceso de tránsito.

La ONPF del país de tránsito podrán solicitar información detallada sobre los métodos o el grado de elaboración (tales como la temperatura, el tiempo de exposición o el tamaño de las partículas) a fin de determinar la categoría de riesgo de

Recuadro 6

Recuerde: La ONPF del país de tránsito deberá participar sólo si hay riesgo de plagas.

2/ Los materiales pueden incluir la NIMF 2:2007 (*Marco para el análisis de riesgo de plagas*), NIMF 11:2013 (*Análisis de riesgo de plagas para plagas cuarentenarias*) y otras NIMF. En <http://phytosanitary.info/pr> se encuentran materiales de capacitación sobre el análisis del riesgo de plagas, así como un curso de aprendizaje en línea.

plagas que se deberá asignar al producto, y si puede ser necesaria una intervención fitosanitaria.³ La [NIMF 32 Apéndice 1](#) proporciona un diagrama de flujo que ilustra el proceso de clasificación de los productos según su riesgo de plagas.

El Cuadro 1 muestra un resumen de las categorías de productos basadas en el método y el grado de elaboración y, cuando proceda, el uso previsto, basado en la orientación que proporciona la [NIMF 32 \(Sección 2\)](#).

Cuadro 1. Categorías de productos, de acuerdo a la NIMF 32

Categoría	Grado de elaboración	Medidas fitosanitarias
Categoría 1	procesados hasta el punto en que no podrían estar infestados de plagas cuarentenarias	<ul style="list-style-type: none"> – no se requieren medidas fitosanitarias – no se requiere certificado fitosanitario
Categoría 2	procesados, pero siguen pudiendo estar infestados de algunas plagas cuarentenarias	<ul style="list-style-type: none"> – se puede requerir análisis del riesgo de plagas
Categoría 3	sin procesar y para el consumo o elaboración	<ul style="list-style-type: none"> – es necesario el análisis del riesgo de plagas para determinar los riesgos de plagas
Categoría 4	sin procesar, para sembrar	<ul style="list-style-type: none"> – es necesario un análisis del riesgo de plagas a fin de determinar los riesgos de plagas; estos productos pueden presentar un mayor riesgo de plagas

La ONPF, después de examinar los riesgos asociados con los productos en tránsito *no intervendrá* si:

- ◆ El envío en tránsito no plantea un riesgo fitosanitario. Por ejemplo:
 - Las plagas asociadas con el producto no están reglamentadas en el país de tránsito.
 - El producto está elaborado al grado en que no es probable que haya plagas cuarentenarias asociadas al producto.
- ◆ Los envíos en tránsito presentan un riesgo insignificante o ninguno. Por ejemplo:
 - Los envíos están cerrados en condiciones de seguridad y sellados.
 - Las plagas están reglamentadas por el país de tránsito pero es poco probable que escapen del envío.
 - Los envíos no se descargan y el tiempo de tránsito es relativamente corto.
 - Los procedimientos aduaneros no afectan a la integridad de los envíos de ninguna manera.

◆ Cuando *se determinan* riesgos potenciales la ONPF deberá:

- llevar a cabo una evaluación del riesgo de plagas o de los productos para determinar la necesidad y justificación técnica de cualquier medida fitosanitaria
- considerar sólo aquellos riesgos fitosanitarios que conciernen a las plagas reglamentadas del país de tránsito o aquellas plagas que se encuentran bajo medidas de emergencia en ese país.

3/ La [NIMF 25 \(Sección 1\)](#) establece que la ONPF del país de tránsito debe recoger y analizar la información pertinente. La [NIMF 32 \(Sección 2\)](#) establece que los países exportadores deberán proporcionar información detallada sobre el método o el grado de elaboración con el fin de ayudar a los países importadores a determinar a qué categoría deberá asignarse el producto. Si bien el país de tránsito no importa el envío, esta información sobre la elaboración sería muy útil y corresponde al tipo de información que la [NIMF 25](#) recomienda recoger. El país de tránsito puede solicitar esta información.

3.2. Evaluación de riesgo de plagas del país de tránsito

La ONPF del país de tránsito normalmente debería centrarse sólo en la evaluación de la probabilidad de que se introduzcan o propaguen plagas desde los envíos en tránsito para evaluar los riesgos fitosanitarios relacionadas con la vía del tránsito (NIMF 25, NIMF 11, Sección 2.2). Es importante para esta evaluación disponer de información fidedigna sobre la situación de las plagas en los países exportadores y de tránsito. Los países de tránsito dependen de los informes sobre la situación de las plagas para llevar a cabo un análisis de riesgos de plagas sobre alguna plaga en el país de origen de los envíos y establecer regulaciones fitosanitarias para prevenir la introducción, establecimiento o propagación de una plaga en sus territorios (Véase NIMF 8:1998 (*Determinación de la situación de una plaga en un área*) y NIMF 17:2002 (*Notificación de plagas*)).

La ONPF deberá evaluar atentamente el riesgo con base en factores que incluyen lo siguiente:

- ◆ Vías para la introducción o la propagación de plagas reglamentadas desde los envíos en tránsito. Por ejemplo:
 - ¿Hay contacto directo con el producto en tránsito?
 - ¿Hay hierbas en las semillas?
- ◆ ¿De qué calidad son los materiales de embalaje y los vehículos?
- ◆ Plagas reglamentadas asociadas con los envíos en tránsito:
 - ¿Qué plagas reglamentadas pueden estar asociado con el envío en el país de origen, y en tránsito?
 - ¿Qué medidas de atenuación se adoptaron en el país de origen o en otro país de tránsito?
 - ¿La biología de las plagas reglamentadas plantear la posibilidad de infestación durante el tránsito?
- ◆ Mecanismo de dispersión y movilidad de las plagas reglamentadas.
 - ¿Qué movilidad tiene la plaga?
 - ¿La plaga asociada tiene vector?
- ◆ Distribución de hospedantes en el país de tránsito
 - ¿Los puertos de tránsito están cerca de las zonas de las poblaciones de hospedantes?
 - ¿Qué dificultad encontrarán las plagas para encontrar hospedantes en caso de escapar?
- ◆ Medios de transporte (p. ej., camión, ferrocarril, avión, barco):
 - ¿Están aprobados y certificados los camiones, las bodegas de carga de los buques y los ferrocarriles?
 - ¿Qué nivel de seguridad está asociado a cada tipo de transporte?
 - ¿Cuánto tiempo pasan los envíos atravesando el país de tránsito?
 - ¿Está garantizada la seguridad fitosanitaria del medio de transporte (p. ej., cerrado o sellado)?
- ◆ Existencia y tipo de embalaje:
 - Seguridad del embalaje
 - ¿Es a prueba de insectos y de derrames?
 - ¿Qué nivel de contención tiene en caso de accidente?
 - ¿Qué probabilidad hay de que escapen las plagas durante el tránsito?
- ◆ Cambios de configuración:
 - ¿Se va a dividir, combinar o volver a embalar el envío?
 - ¿En qué condiciones se llevarán a cabo estos cambios?
 - ¿Los procedimientos e instalaciones están aprobados por la ONPF?
 - ¿La ONPF supervisa los procedimientos (si procede)?
- ◆ Duración del tránsito o almacenamiento, y condiciones de almacenamiento:
 - ¿Cuánto tiempo dura el tránsito desde el ingreso hasta la salida?
 - ¿Las condiciones de almacenamiento son adecuados para asegurar la contención de plagas reglamentadas?
- ◆ Ruta del envío antes y en el país de tránsito:
 - ¿Qué riesgos pueden estar asociados al envío en el recorrido hacia el país de tránsito?
 - ¿Hay hospedantes accesibles cerca de la ruta de tránsito?
 - ¿Las rutas de tránsito son seguras y con pocas probabilidades de accidentes y otros factores que podrían asociarse a la fuga de plagas?
 - ¿Las rutas de tránsito son las más directas, a fin de que los productos pasen el menor tiempo posible en tránsito?
 - ¿Hay un sistema de rastreo fiable de la ruta?

- ◆ Frecuencia, volumen y temporada de tránsito:
 - ¿Con qué frecuencia se transporta el producto?
 - ¿Qué cantidades se transportan?
 - ¿La temporada de tránsito coinciden con los períodos de siembra o cosecha, o con períodos en que los hospedantes están fácilmente accesibles en el país de tránsito?

3.3. Medidas fitosanitarias

Con base en la evaluación de riesgos, la ONPF del país de tránsito podrá adoptar medidas para la gestión del riesgo de plagas. Las normas internacionales para medidas fitosanitarias han sido aprobadas por la Comisión de Medidas Fitosanitarias de la CIPF y se pueden consultar en <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>. La NIMF 11:2013 contiene detalles sobre las opciones de gestión de riesgos.

Con base en la evaluación de riesgos, la ONPF puede clasificar los envíos en tránsito en dos amplias categorías de gestión de riesgos:

- 1 Tránsito que no requiere ulteriores medidas fitosanitarias:
 - El control aduanero por sí solo es suficiente.
 - La ONPF *no* toma medidas fitosanitarias.
- 2 El tránsito requiere ulteriores medidas fitosanitarias:

Cuando se requieren medidas fitosanitarias específicas más allá del control aduanero, la ONPF puede establecer requisitos de tránsito cuando sea necesario y tomar las medidas oportunas con respecto a cualquiera de los siguientes aspectos:

- ◆ Identidad del envío e integridad fitosanitaria:
 - exigir certificados fitosanitarios
 - verificar la identidad e integridad del envío (más detalles en la NIMF 23)

Recuadro 7

Las medidas fitosanitarias sólo se aplicarán para obtener información en caso de riesgo de plagas reglamentadas o plagas que son objeto de actividades de emergencia en el país de tránsito (NIMF 25, Sección 1.3.2).

- determinar los tratamientos fitosanitarios (p. ej., tratamientos antes del embarque, tratamientos cuando la integridad del envío es dudosa)
- especificar las condiciones físicas del envío (p. ej., refrigeración, embalaje o transporte a prueba de plagas para evitar fugas)
- utilizar sellos específicos de la ONPF para los medios de transporte o el envío
- determinar el tipo de embalaje necesario.
- ◆ Desplazamiento de los envíos en tránsito:
 - designar los puntos de ingreso y de salida
 - rastrear el envío mientras está en tránsito
 - establecer el tiempo de tránsito o límites estacionales a partir de consideraciones relacionadas con los hospedantes de la plaga, a fin de minimizar el riesgo
 - verificar la salida del envío.
- ◆ Modalidad y medios de transporte:
 - especificar, en la medida de lo posible, la modalidad de transporte y las rutas de tránsito designadas
 - garantizar que las mercancías viajen en vehículos y contenedores seguros
 - establecer planes específicos del transportador para la gestión de emergencias
- ◆ Instalaciones y procedimientos de manipulación:
 - reglamentar los cambios de configuración (p. ej., combinación, división, nuevo embalaje)
 - utilizar equipos o instalaciones prescritos por la ONPF
 - asegurar que los servicios de aduana sean adecuados y estén reconocidos por la ONPF
 - proporcionar la documentación correcta además de la que exige la aduana
 - inspeccionar el envío
 - garantizar la eliminación segura de desechos.

Recuadro 8

Las medidas fitosanitarias deberán basarse en un análisis de riesgos y estar técnicamente justificadas.

3.4. Situaciones específicas de tránsito

A continuación se resumen algunas situaciones específicas de tránsito y recomendaciones de intervención como información de referencia que puede ser útil para la ONPF del país de tránsito. Cuando se indica que los procedimientos aduaneros son adecuados, la ONPF todavía puede intervenir en el procedimiento de verificación, ya sea directamente o a través de la aduana y organismos de control de las fronteras.

Estas situaciones se dan a título informativo únicamente:

3.4.1 Situación 1

El punto de ingreso es el mismo que el punto de salida. No hay descarga o almacenamiento.

- ◆ Condiciones:
 - tiempo breve de tránsito
 - el envío permaneció cerrado, bien envuelto y sin estar expuesto
 - no hay riesgo fitosanitario.
- ◆ Medidas: Sólo se aplican los procedimientos aduaneros.

3.4.2 Situación 2

El punto de ingreso es el punto de salida. El envío se descarga, se almacena y se empaqueta de nuevo para distribuirlo a distintos destinos.

- ◆ Condiciones:
 - puede variar el tiempo de tránsito
 - las instalaciones y los procedimientos son adecuados para proteger la integridad del envío
 - riesgo fitosanitario insignificante.
- ◆ Medidas: Puede ser necesario un seguimiento del inspector de la ONPF para proteger la seguridad fitosanitaria del envío, además de los procedimientos aduaneros.

3.4.3 Situación 3

El punto de ingreso es el punto de salida. El envío se descarga, se almacena, se empaca de nuevo para su distribución.

- ◆ Condiciones:
 - el tiempo de tránsito es variable
 - las instalaciones y los procedimientos no son adecuados para garantizar que se mantenga la integridad del envío
 - puede plantear un riesgo fitosanitario.

- ◆ Medidas: Pueden ser necesarias medidas fitosanitarias además de los procedimientos aduaneros.

3.4.4 Situación 4

El punto de ingreso no es el punto de salida. El envío se transporta por tierra hasta el puerto de salida del país de tránsito.

- ◆ Condiciones:
 - el tiempo de tránsito es variable
 - el envío queda bien sellado y contenido
 - riesgo de accidentes en carretera, ferrocarril y otras formas de transporte.
- ◆ Medidas: Pueden necesitarse medidas fitosanitarias más allá de los procedimientos de aduanas y pueden incluir certificación del transporte, verificar que el embalaje sea adecuado, definir la ruta de tránsito, seguir el tránsito, los envíos y a los transportistas. (Donde se transporta el envío a la intemperie, el riesgo es mayor y la ONPF puede tomar las medidas fitosanitarias apropiadas que se exponen en la Sección 3.3 de esta guía.)

3.4.5 Situación 5

El punto de ingreso no es el punto de salida. El envío se transborda al puerto de destino final con poca o ninguna manipulación.

- ◆ Condiciones:
 - el tiempo de tránsito es variable
 - se autoriza el transporte en el puerto de ingreso
 - la carga puede autorizarse en el ingreso o destino final
 - riesgo fitosanitario insignificante.
- ◆ Medidas: No es necesaria la intervención de la ONPF más allá de los procedimientos aduaneros.

3.5 Medidas adicionales

La ONPF puede:

- ◆ exigir que los envíos estén sujetos a los mismos requisitos que las importaciones, que pueden incluir la prohibición, cuando no haya medidas fitosanitarias disponibles para los envíos en tránsito o sean imposibles de aplicar
- ◆ decidir que los envíos deberán cumplir con requisitos de importación o someterlos a otras medidas fitosanitarias apropiadas si los envíos en tránsito se almacenan o vuelven a embalar en tal forma que presenten un riesgo fitosanitario.

4 Establecimiento de un sistema de tránsito

4.1 Coordinación con los organismos aduaneros y las partes interesadas del sector privado

El objetivo de un sistema de tránsito es prevenir que las plagas reglamentadas asociadas con los envíos en tránsito y sus medios de transporte se introduzcan o propaguen en el país de tránsito.

Los sistemas de tránsito deberán basarse en un marco normativo o legislación, reglamentos y procedimientos fitosanitarios. El sistema de tránsito es operado por la ONPF, las aduanas y otras autoridades competentes en colaboración, según proceda, y debe velar por la aplicación de las medidas fitosanitarias prescritas.

Un sistema nacional de tránsito fomenta la colaboración, el entendimiento y el conocimiento entre los organismos de control de las fronteras. La cooperación entre los organismos de control de las fronteras y demás personal pertinente para un control fitosanitario eficaz ofrece una base para la transparencia y la congruencia en los procedimientos, y aumenta la fiabilidad y la confianza entre los socios comerciales.

La ONPF tiene la responsabilidad de establecer los aspectos fitosanitarios del sistema nacional de tránsito y podrá considerar las medidas que se indican a continuación:

- ◆ determinar, definir claramente y racionalizar las cuestiones que deben afrontarse mediante el establecimiento de un sistema de tránsito
- ◆ solicitar apoyo normativo de la parte contratante para el establecimiento de un sistema nacional de tránsito
- ◆ identificar a las principales partes interesadas y agentes que intervienen en el tránsito de los envíos. Estos pueden ser:
 - las aduanas
 - las autoridades portuarias
 - el personal de seguridad
 - los encargados de la manipulación de los envíos
 - los agentes de aduana
 - los agentes de transporte
 - los transportistas
- ◆ identificar y comprender la función de cada una de las partes interesadas en relación con la gestión de los envíos en tránsito:
 - la función de los organismos aduaneros en la gestión de los envíos en tránsito
 - las obligaciones legales o administrativas de los organismos aduaneros en virtud de la legislación nacional
 - las obligaciones establecidas en los tratados internacionales que, entre otras cosas, podrían requerir que las medidas de control adoptadas en el país de partida sean aceptadas por los países de tránsito y de destino
 - las disposiciones jurídicas para asegurar que los inspectores fitosanitarios tengan acceso a todas las instalaciones o lugares de interés donde los artículos reglamentados pueden ser manipulados o almacenados
- ◆ determinar la forma en que las acciones de cada uno de los interesados puede influir en la seguridad fitosanitaria de los envíos en tránsito. Por ejemplo:
 - determinar los procedimientos de inspección y verificación
 - revisión de documentos
 - abrir los recipientes, envases, cajas, etc.
 - tiempo de exposición de los recipientes o envases abiertos
 - apertura y aplicación de sellos a los contenedores
 - aprobación de vehículos
 - división, reembalaje, etc.
- ◆ establecer un sistema de tránsito jurídicamente vinculante en el que todas las partes interesadas sean considerados responsables y en la que sus obligaciones estén indicadas en este sistema:
 - deliberar con las partes interesadas
 - lograr un acuerdo sobre objetivos comunes y acciones para cumplir esos objetivos
 - convenir la legislación o, en su caso, los procedimientos administrativos de todas las partes interesadas

- ◆ capacitar a las partes interesadas para que tengan más conciencia de la importancia de la aplicación de las medidas fitosanitarias a los envíos en tránsito, así como de mantener la seguridad fitosanitaria de los envíos
- ◆ en colaboración con las autoridades portuarias y aduaneras, revisar, actualizar y aprobar las instalaciones de almacenamiento y manipulación de los envíos en tránsito
- ◆ establecer los procedimientos adecuados para minimizar el riesgo de introducción de plagas
- ◆ organizar deliberaciones, supervisión y revisión oportunas del sistema de tránsito.

4.2 Documentación

Las ONPF que participan en las actividades de tránsito deberán documentar sus sistemas de tránsito. Recomendaciones de puntos concretos que deba incluir el documento:

Recuadro 9

La ONPF tiene la responsabilidad de los aspectos fitosanitarios del sistema de tránsito y establece y aplica las medidas fitosanitarias necesarias para la gestión de riesgos fitosanitarios, teniendo en cuenta los procedimientos de tránsito de las aduanas (NIMF 25:2006, Sección 2).

Actividades de tránsito en las que participa la ONPF

- ◆ requisitos fitosanitarios
- ◆ restricciones y prohibiciones de productos en tránsito
- ◆ medidas fitosanitarias aplicadas
- ◆ medidas de emergencia adoptadas, en su caso
- ◆ descripción y funcionamiento del sistema de tránsito mismo
- ◆ procedimientos operativos normales, cuando proceda.

Mantener un buen sistema de documentación:

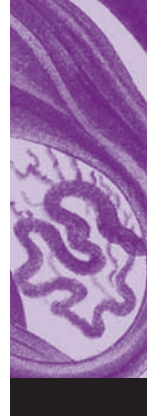
- ◆ permite el rastreo cuando es necesario
- ◆ aumenta la fiabilidad y credibilidad entre los socios comerciales
- ◆ facilita los exámenes
- ◆ promueve la transparencia (deberá facilitarse información a petición de cualquiera de las partes contratantes que puedan verse afectadas por las medidas fitosanitarias y procedimientos aplicados).

4.3 Examen y ajustes

Puede ser conveniente que la ONPF que participa en las actividades de tránsito programe los exámenes de sus sistemas de tránsito con regularidad, por ejemplo una vez al año. Una auditoría interna puede ser suficiente para sistemas de tránsito sencillos. Cuando el régimen de tránsito es complejo, con grandes volúmenes de productos en tránsito, con frecuencia en traslado con riesgos identificados, puede ser apropiado un examen externo independiente.

La ONPF deberá hacer exámenes periódicos e intermitentes cuando sea necesario. El examen se puede centrar en:

- ◆ el sistema de tránsito mismo: qué funciona bien y qué se tiene que mejorar o cambiar
- ◆ tipos de envíos en tránsito y riesgos asociados
- ◆ ajustes necesarios para mejorar el sistema.



5 Respuesta a las situaciones de emergencia o de incumplimiento

El incumplimiento de requisitos o las emergencias plantean un riesgo para los países de tránsito. La NIMF 13 expone con detalle casos de incumplimiento y ofrece asesoramiento a la ONPF para hacer frente a esas situaciones. La ONPF puede establecer medidas para afrontar las situaciones de incumplimiento y las emergencias. Estas situaciones pueden deberse a:

- ◆ incumplimiento del país exportador de los requisitos fitosanitarios del país de tránsito
- ◆ incumplimiento del país exportador de los requisitos de documentación del país de tránsito
- ◆ una nueva o inesperada situación fitosanitaria del país exportador, por ejemplo, la presencia de una plaga desconocida o que no se haya notificado, de posible importancia fitosanitaria
- ◆ accidentes en el país de tránsito que pudieran conducir a la inesperada fuga de plagas reglamentadas de un envío en tránsito
- ◆ debilidad inherente del sistema de tránsito que pudiera poner en peligro la seguridad fitosanitaria de los envíos.

En estas situaciones, es aconsejable que la ONPF:

- ◆ revise los diversos elementos del sistema de tránsito
- ◆ establezca los procedimientos y medidas de emergencia para riesgos identificados
- ◆ elabore un plan de acción para emergencias para plagas reglamentadas específicas asociadas con el producto
- ◆ hacer participar a todos los organismos de control de fronteras y los interesados en la identificación y gestión de emergencias

- ◆ asegurar la disponibilidad inmediata de equipo, productos químicos y otros materiales necesarios para la aplicación de las medidas de emergencia
- ◆ preparar un procedimiento de documentación congruente para todos los organismos que participan en la respuesta de emergencia
- ◆ establecer un procedimiento de notificación para la comunicación con la ONPF del país exportador y, cuando sea apropiado, la ONPF del país importador
- ◆ notificar oportunamente cuando se haya confirmado el incumplimiento o la necesidad de una medida de emergencia y se hayan tomado medidas fitosanitarias
- ◆ sólo si es necesario, suspender la operación de tránsito. Sería recomendable deliberar con la ONPF del país exportador y resolver las cuestiones en las que se repitan casos importantes de incumplimiento (NIMF 20, NIMF 13). Si los riesgos son causados por problemas internos en el país del sistema de tránsito, entonces sería necesario hacer un examen de este proceso y mejorarlo.

6 Casos especiales

Recuadro 10

Recuerde: En todos los casos, las medidas fitosanitarias deberán estar técnicamente justificadas y basadas en el análisis de riesgos.

La siguiente información proporciona ejemplos teóricos con fines informativos exclusivamente para examen de las ONPF. En el momento de esta publicación, no hay las NIMF aprobadas para proporcionar orientaciones específicas sobre es-

tas cuestiones. En todas las situaciones, el análisis de riesgos deberá ser la base de las medidas fitosanitarias.

6.1 Semillas, suelos y medios de producción

Las semillas, el suelo y otros medios de producción no estériles plantean riesgos fitosanitarios específicos, sobre todo cuando se trasladan por tierra en camiones, ferrocarril y otras formas de transporte. Pueden producirse accidentes y fugas cuando, por ejemplo, se derraman semillas u otros artículos reglamentados al volcarse camiones o carros del tren. Esto aumenta la probabilidad de establecimiento y propagación de plagas asociadas, inclusive malas hierbas.

Debido a que los accidentes no siempre son evitables, la ONPF puede contemplar opciones como:

- ◆ establecer requisitos de tránsito que incluyan certificación de que las semillas no tienen plagas
- ◆ en colaboración con el servicio de aduanas y otros organismos de control de las fronteras, rastrear y supervisar el transporte terrestre de semillas
- ◆ garantizar un embalaje seguro y adecuado o la seguridad de contenedores sellados para el traslado de semillas

- ◆ establecer la obligación para los transportistas y conductores de notificar los accidentes:
 - donde los conductores y los transportistas ya tienen la obligación de informar directamente a la aduana, la ONPF podrá establecer que las aduanas informen con prontitud a la ONPF sobre los accidentes
 - donde los conductores y los transportistas no tienen la obligación de informar directamente a la aduana, la ONPF podrá establecer que informen directamente y con prontitud a la ONPF
- ◆ elaborar un plan de acción de emergencia para situaciones de traslado terrestre de las semillas.

Los suelos y los medios de producción sin esterilizar, si están asociados con materiales de siembra o cultivos de raíces y tubérculos, pueden representar un peligro para el país de tránsito, especialmente si los envíos son transportados por vía terrestre o embalados y divididos, o si se trasladan en un transporte abierto. La ONPF del país de tránsito puede contemplar opciones como:

- ◆ exigir que los medios de cultivo que acompañan a las plantas tengan certificación de esterilidad
- ◆ establecer límites, cuando proceda, de la cantidad de suelo que acompañe al envío, como los cultivos de raíces y tubérculos que no es conveniente lavar
- ◆ exigir que el césped o tallos estén debidamente certificados y, cuando sea posible, que se produzcan en un medio estéril.

6.2. Tránsito de organismos de control biológico de plagas o de plagas vivas para investigación científica

La CIPF provee la reglamentación para los agentes de control biológico y otros organismos benéficos.

El Artículo VII.1 de la CIPF establece:

Con el fin de prevenir la introducción y/o la diseminación de plagas reglamentadas en sus respectivos territorios, las partes contratantes tendrán autoridad soberana para reglamentar, de conformidad con los acuerdos internacionales aplicables, la entrada de plantas, productos vegetales y otros artículos reglamentados y, a este efecto, pueden:

[...]

(c) prohibir o restringir el traslado de plagas reglamentadas en sus territorios

(d) prohibir o restringir, en sus territorios, el desplazamiento de agentes de control biológico y otros organismos de interés fitosanitario que se considere que son benéficos.

Sección 4.1 de la NIMF 20:2004 (*Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones*) se refiere a la reglamentación de las plagas y agentes de control biológico y la NIMF 3:2005 (*Directrices para la exportación, el envío, la importación y liberación de agentes de control biológico y otros organismos benéficos*) también proporciona orientación.

Un agente de control biológico u otro organismo benéfico puede ser una plaga y, en algunos casos, los agentes de control biológico y otros organismos benéficos pueden actuar como portadores o vías de plagas de las plantas, hiperparasitoides, hiperparásitos y entomopatógenos. En este sentido, los agentes de control biológico y otros organismos benéficos pueden considerarse como artículos reglamentados, tal como se describe en el Artículo VII.1 de la CIPF y la NIMF 20:2004.

La ONPF puede:

- ◆ recopilar y tener acceso a la información completa sobre los agentes de control biológico que transitan por su territorio
- ◆ determinar los riesgos asociados y su gestión
- ◆ establecer los requisitos para este tipo de envíos en tránsito
- ◆ garantizar el cumplimiento de los requisitos y condiciones tránsito
- ◆ asegurar la correcta manipulación y condiciones de envío teniendo en cuenta la índole del agente de control biológico
- ◆ facilitar la pronta circulación en el país de tránsito
- ◆ no adoptar medidas fitosanitarias a menos que no se haya determinado un riesgo específico
- ◆ determinar y colaborar con una organización o la persona competente del país de tránsito en caso de emergencia, o cuando se requieran condiciones de manipulación e instalaciones.

6.3 Plantas acuáticas

El volumen de plantas acuáticas que circula en el comercio internacional sigue creciendo con el fin de, entre otras cosas, manipular los ecosistemas, para alimentos, para las industrias de jardines acuáticos y acuarios (Fondo para la aplicación de normas y el fomento del comercio (STDF), 2013). Las plantas de agua dulce así como las marinas y las algas forman un hábitat crítico para otros organismos acuáticos, un sustrato para plantas arraigadas y animales, zonas de desove para animales, zonas de cría de peces jóvenes y otros biota, y el hábitat para las fases de la vida adulta (Wersal & Madsen, 2012).

Las industrias de jardines acuáticos y acuarios son las principales vías de introducción de plantas invasoras y plagas de las plantas. La ONPF del país de tránsito puede tomar las medidas apropiadas para reducir los riesgos fitosanitarios que plantean las plantas acuáticas que pasan por su territorio si la evaluación del riesgo muestra que el tránsito de las plantas acuáticas presente riesgos específicos a ese país de tránsito.

La ONPF puede considerar las siguientes acciones en relación con los envíos de plantas acuáticas en tránsito:

- ◆ para cada uno de los países de origen de un envío, determinar las especies de plagas asociadas y, en su caso, realizar un análisis de riesgos a fin de proporcionar la base para establecer los requisitos para los envíos de plantas acuáticas en tránsito
- ◆ garantizar el cumplimiento de los requisitos y condiciones tránsito
- ◆ obtener información pertinente de las bases de datos de las ONPF y otras instituciones de prestigio sobre las especies invasoras de plantas acuáticas
- ◆ establecer salvaguardias adecuadas para la contención y transporte de envíos por tierra
- ◆ dar seguimiento a los envíos durante el transporte
- ◆ garantizar que se apliquen procedimientos de manipulación adecuados a los envíos durante las intervenciones de control u otros fines que se consideren necesarios
- ◆ establecer medidas de emergencia para hacer frente a las situaciones de incumplimiento.

6.4 Plagas contaminantes

Las plagas que no están directamente relacionadas con el principal producto en tránsito sino con los materiales de embalaje de los productos del país de exportación, pueden plantear algún nivel de riesgo para el país de tránsito. La ONPF del país de tránsito podrán exigir que:

- ◆ los materiales de los embalajes de madera se traten de conformidad con la NIMF 15
- ◆ las bodegas y los medios de transporte estén desinfectados para evitar la contaminación de plagas de otros productos que se transporten en los mismos medios (lo que exigiría una estrecha relación entre la ONPF del país de tránsito y las aduanas u organismos de control de las fronteras para cooperar en materia de productos no agrícolas y contenedores)
- ◆ las aduanas proporcionen información pertinente a la ONPF.

6.5 Fraude

Los casos de fraude pueden incluir falsas declaraciones sobre la identidad o integridad de los envíos (así como ocultar artículos reglamentados no autorizados en los envíos), etiquetado fraudulento e información falsa sobre el país o lugar de origen.

Las incidencias de fraude en relación con un envío en tránsito pueden exponer al país de tránsito a un importante riesgo de la introducción de plagas reglamentadas. La ONPF deberá estar consciente de estos sucesos y tener medidas adecuadas establecidas para detectarlos y tratarlos.

Además de la verificación de la documentación en la aduana, la ONPF del país de tránsito podrá considerar revisarla de nuevo, lo que puede ser pertinente en función de la justificación técnica del riesgo fitosanitario. La ONPF puede:

- ◆ asegurar que los documentos de identificación del envío correspondan al envío en tránsito
- ◆ establecer procedimientos que permitan rastrear los envíos cuando estén en duda la integridad del mismo y el país u origen
- ◆ tomar las medidas fitosanitarias apropiadas, incluidas las prohibiciones y la denegación de descarga del envío del transporte.
- ◆ exigir la salida inmediata del envío (la confiscación, la destrucción y exigir la salida del envío puede representar una carga adicional para los recursos de la ONPF del país de tránsito)
- ◆ notificar sin demora a la ONPF del país de exportación y, cuando proceda, a la ONPF del país importador
- ◆ exigir una urgente acción correctiva al país exportador cuando se le notifique una situación de incumplimiento
- ◆ documentar los casos de incumplimiento para orientar las acciones en el futuro.

7 Conclusiones

Las situaciones de tránsito comprenden una amplia variedad de condiciones, desde simples operaciones administrativas hasta otras más complejas, en las que participa la ONPF del país de tránsito. La decisión de intervenir de la ONPF del país de tránsito deberá basarse en la necesidad de gestión de un riesgo fitosanitario. La evaluación de los riesgos asociados con cualquier envío deberá ponderarse adecuadamente, teniendo en cuenta los factores de riesgo descritos en la [NIMF 25](#).

Las medidas de gestión de riesgos deberán ser justificables y practicables teniendo en consideración la capacidad nacional de reglamentación. Los requisitos que deberá cumplir el país exportador deberán estar claramente definidos y reflejar el nivel de riesgo percibido. El riesgo asociado con el desplazamiento de artículos reglamentados en tránsito puede cambiar si, por ejemplo, la situación de las plagas y las capacidades normativas se modifican en los países participantes. El respeto de las obligaciones de notificación y una comunicación adecuada entre los países participantes sienta las bases de un examen y ajustes pronto para minimizar el riesgo para el país de tránsito.

En muchas situaciones de tránsito, los envíos se dividen, se vuelven a embalar y se transportan por vía terrestre o transbordan a un puerto de salida del país de tránsito. La ONPF afronta el reto de contar con servicios certificados adecuados para llevar a cabo estas actividades. La ONPF, como director del tránsito de los artículos reglamentados, tiene la responsabilidad de mantener el apoyo a las políticas y los recursos necesarios para establecer y mantener los servicios necesarios y administrar su funcionamiento.

El establecimiento de un sistema nacional para abordar los envíos en tránsito deberá sustentarse en marcos jurídicos adecuados y el compromiso de un elevado nivel de cooperación entre organismos de las fronteras. Deberá fomentarse la relación entre estos organismos y basarse en la confianza, el conocimiento y la capacidad para hacer frente a las responsabilidades definidas en la relación. El procedimiento descrito en este manual establece que la ONPF adopte la responsabilidad de establecer un eficaz sistema nacional de tránsito. Un sistema de este tipo debe tener un buen método de documentación para facilitar la realización oportuna de exámenes y mejoras al sistema.

Bibliografía y recursos

Referencias

- CIPF: Convención Internacional de Protección Fitosanitaria. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 3:2005. Directrices para la exportación, el envío, la importación y liberación de agentes de control biológico y otros organismos benéficos. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 8:1998. Determinación de la situación de una plaga en un área. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 11:2013. Análisis de riesgos para plagas cuarentenarias. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 12:2011. Certificados fitosanitarios. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 13:2001. Directrices para la notificación del incumplimiento y acción de emergencia. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 15:2009. Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 17:2002. Notificación de plagas. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 20:2004. Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 23:2005. Directrices para la inspección. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 25:2006. Envíos en tránsito. Roma, CIPF, FAO.
- NIMF 32:2009. Categorización de productos según su riesgo de plagas. Roma, CIPF, FAO.
- Standards and Trade Development Facility. International trade and Invasive Alien Species. Ginebra, Organización Mundial del Comercio.
- Wersal, R.M. & Madsen, J.D. 2012. Aquatic plants, their uses and risks: A review of the global status of aquatic plants. Publicación de la FAO.

Otros recurso

Sitio web de la Convención Internacional de Medidas Fitosanitarias: <https://www.ippc.int>

- NIMF aprobadas: <https://www.ippc.int/es/core-activities/standards-setting/isprms>
- Texto de la CIPF: <https://www.ippc.int/text>

Página de recursos fitosanitarios (en inglés): <http://www.phytosanitary.info>

- Manuales, materiales de capacitación y otros recursos
- Los materiales publicados en esta página fueron revisados y anotados por el Comité de Creación de Capacidad de la CIPF para verificar su pertinencia y congruencia con el marco de la CIPF.
- Manuales de capacitación en material de análisis de riesgos de plagas y cursos en línea: <http://phytosanitary.info/pa>
- Es posible aportar otros materiales (en cualquier idioma) a través de un formulario que se encuentra en la página, para revisión por el Comité de Creación de Capacidad de la CIPF

Asistencia de la CIPF: <http://irss.ippc.int/helpdesk>, contiene un foro de preguntas y respuestas, preguntas frecuentes y enlaces a otros recursos.

CIPF

La Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) es un acuerdo internacional de fitosanidad que tiene por finalidad proteger las plantas cultivadas y silvestres previniendo la introducción y la propagación de plagas. Los viajes y el comercio internacionales son mayores que nunca antes. Con los traslados de personas y productos alrededor del mundo, los organismos que presentan riesgos para las plantas se desplazan con ellos.

Organización

- ◆ El número de partes contratantes firmantes de la Convención supera las 181.
- ◆ Cada parte contratante tiene una organización nacional de protección fitosanitaria (ONPF) y un contacto oficial de la CIPF.
- ◆ Se han establecido 10 organizaciones regionales de protección fitosanitaria (ORPF) para coordinar las ONPF en diversas regiones del mundo.
- ◆ La CIPF colabora con las organizaciones internacionales pertinentes para contribuir a crear capacidades regionales y nacionales.
- ◆ La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) proporciona la Secretaría.



Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF)

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia

Tel: +39 06 5705 4812 - Fax: +39 06 5705 4819

Correo electrónico: ippc@fao.org - Web: www.ippc.int

La FAO aloja y proporciona la
Secretaría de la CIPF

